



MY VISION OF
QINGHAI

我眼中的青海

强 卫◎著

青海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我眼中的青海：汉英对照 / 强卫著；黄少政译。

— 西宁：青海人民出版社，2010.12

ISBN 978-7-225-03745-5

I. ①我… II. ①强… ②黄… III. ①地区经济—经济发展—研究报告—青海省—汉、英 ②社会发展—研究报告—青海省—汉、英 IV. ①F127.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第234390号

我眼中的青海

MY VISION OF QINGHAI

强卫◎著

总策划：吉狄马加

执行策划：高玉峰 樊原成

英文翻译：黄少政 梅丹理

图片提供：中共青海省委宣传部

青海省摄影家协会

责任编辑：王绍玉

装帧设计：邹小工

电脑制作：经典记忆文化传播有限公司

出版：青海人民出版社（西宁市同仁路10号）

发行：邮政编码 810001 总编室（0971）6143426

发行部（0971）6143516 6123221

印刷：四川荣盛彩色印刷有限公司

经销：新华书店

开本：185mm × 255mm

印张：9

字数：180 千

版次：2011年1月第1版

印次：2011年1月第1次印刷

印数：1-6 000册

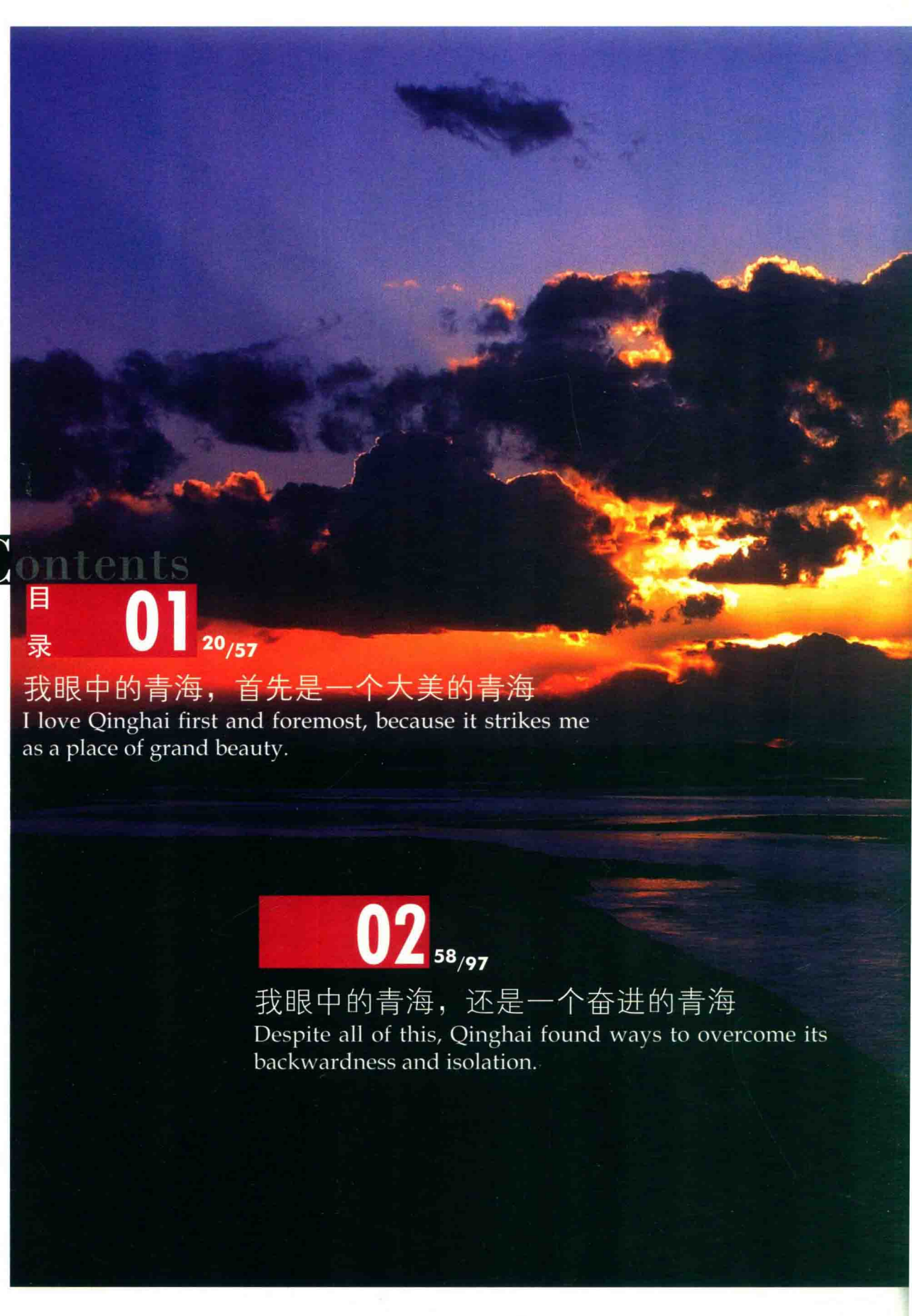
书号：ISBN 978-7-225-03745-5

定价：42.00元



版权所有 翻印必究

（书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系）



Contents

目
录

01

20/57

我眼中的青海，首先是一个大美的青海

I love Qinghai first and foremost, because it strikes me
as a place of grand beauty.

02

58/97

我眼中的青海，还是一个奋进的青海

Despite all of this, Qinghai found ways to overcome its
backwardness and isolation.



03

98/144

我眼中的青海，更是一个充满希望的青海
Qinghai as I see it is a province filled with hope.

在那遥远的地方……



An aerial photograph of a large body of water, likely a lake or sea. The water is a deep, dark blue. In the foreground, there is a prominent, yellowish, textured shoreline or delta region with intricate, wavy patterns. The background shows more of the blue water and some distant, lighter-colored landmasses or islands.

青海雄踞于世界屋脊，因境内的青海湖而得名，面积72万平方公里，是我国面积最大的省……







强 卫◎著

我眼中的青海

MY VISION OF QINGHAI

青海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

我眼中的青海：汉英对照 / 强卫著；黄少政译。

— 西宁：青海人民出版社，2010.12

ISBN 978-7-225-03745-5

I. ①我… II. ①强… ②黄… III. ①地区经济—经济发展—研究报告—青海省—汉、英 ②社会发展—研究报告—青海省—汉、英 IV. ①F127.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第234390号

我眼中的青海

MY VISION OF QINGHAI

强卫◎著

总策划：吉狄马加

执行策划：高玉峰 樊原成

英文翻译：黄少政 梅丹理

图片提供：中共青海省委宣传部

青海省摄影家协会

责任编辑：王绍玉

装帧设计：邹小工

电脑制作：经典记忆文化传播有限公司

出版：青海人民出版社（西宁市同仁路10号）

发行：邮政编码 810001 总编室（0971）6143426

发行部（0971）6143516、6123221

印刷：四川荣盛彩色印刷有限公司

经销：新华书店

开本：185mm×255mm

印张：9

字数：180千

版次：2011年1月第1版

印次：2011年1月第1次印刷

印数：1-6 000册

书号：ISBN 978-7-225-03745-5

定价：42.00元



版权所有 翻印必究

（书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系）





Contents

目
录

01

20/57

我眼中的青海，首先是一个大美的青海

I love Qinghai first and foremost, because it strikes me
as a place of grand beauty.

02

58/97

我眼中的青海，还是一个奋进的青海

Despite all of this, Qinghai found ways to overcome its
backwardness and isolation.



03^{98/144}

我眼中的青海，更是一个充满希望的青海
Qinghai as I see it is a province filled with hope.

我眼中的青海，首先是一个大美的青海
I love Qinghai first and foremost, because it strikes me
as a place of grand beauty.

这里，是名山大川的故乡。昆仑山、唐古拉山、巴颜喀拉山、阿尼玛卿山等大山横空出世、横亘东西，高山融雪汇成涓涓细流，最终成就了黄河、长江和澜沧江的骄傲和伟大……

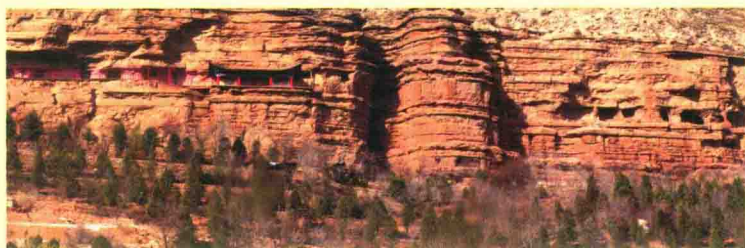


大美青海，美在地域辽阔、山川壮丽。



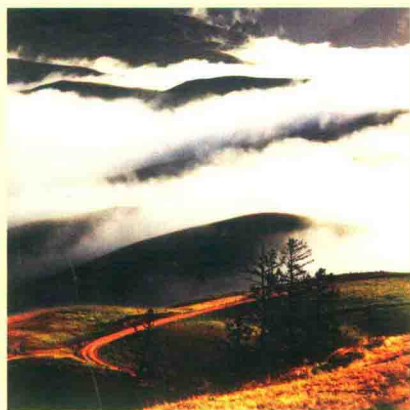
大美青海，美在风俗淳朴、人民可爱。

3



大美青海，美在历史悠久、文化多元。这是青海的内涵美。

4



大美青海，美在地位重要、蓄势勃发。这是青海的发展美。

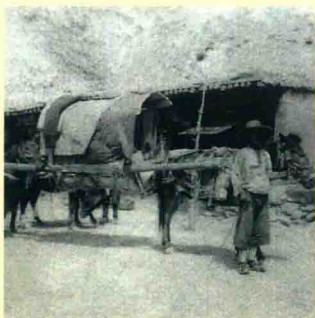
这里，是充满诗情画意的地方。翻过当年文成公主入藏经过的日月山，大草原一马平川，青海湖烟波浩渺，蓝天白云，湖光山色，草原花海，交相辉映……

我眼中的青海，还是一个奋进的青海

Despite all of this, Qinghai found ways to overcome its backwardness and isolation.

今天的青海，已经成为开发建设的热土，资源开发、城市建设、体育文化活动交流、物资经贸洽谈等掀起一波又一波热浪。今天的青海，正在以自信、开放、创新的新形象，加快走向世界，融入世界。

1



60年来，我们的制度实现了历史性变革。

2



60年来，我们的经济实现了跨越发展。

3



60年来，我们的社会事业实现了全面进步。

4



60年来，我们各族人民群众的生活水平实现了质的飞跃。

5



60年来，我们的对外形象实现了极大的提升。